

CHAPITRE 6. — *Complément de la codification de certaines dispositions relatives à l'enseignement du 28 octobre 2016*

Art. 17. En complément des articles III.1 à III.45 de la codification de certaines dispositions relatives à l'enseignement du 28 octobre 2016, le Gouvernement flamand peut, dans la période du 1^{er} mars 2020 au 31 août 2021, accorder des moyens de fonctionnement supplémentaires aux internats et homes pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe, pour l'indemnisation des frais de l'organisation sûre de l'offre.

Le Gouvernement flamand détermine le mode de calcul du montant par internat ou home et le mode de paiement de celui-ci.

CHAPITRE 7. — *Compléments du décret du 9 mars 2018 relatif à l'enseignement artistique à temps partiel*

Art. 18. En complément de l'article 83 du décret du 9 mars 2018 relatif à l'enseignement artistique à temps partiel, le Gouvernement flamand peut, dans la période du 1^{er} mars 2020 au 31 août 2021, pendant la durée de la pandémie COVID-19, accorder aux académies de l'enseignement subventionné des moyens de fonctionnement supplémentaires afin de compenser les frais qu'elles ont exposés pour organiser leur offre d'enseignement dans des conditions sûres pendant la pandémie COVID-19. Le Gouvernement flamand détermine le mode de calcul du montant par académie et le mode de paiement de celui-ci.

Art. 19. En complément de l'article 84 du même décret, le Gouvernement flamand peut, pendant la période du 1^{er} mars 2020 au 31 août 2021, accorder aux académies de l'enseignement communautaire des moyens de fonctionnement supplémentaires afin de compenser les frais qu'elles ont exposés pour organiser leur offre d'enseignement dans des conditions sûres. Le Gouvernement flamand détermine le mode de calcul du montant par académie et le mode de paiement de celui-ci.

CHAPITRE 8. — *Complément du décret du 27 avril 2018 relatif à l'encadrement des élèves dans l'enseignement fondamental, l'enseignement secondaire et dans les centres d'encadrement des élèves*

Art. 20. En complément de l'article 26 du décret du 27 avril 2018 relatif à l'encadrement des élèves dans l'enseignement fondamental, l'enseignement secondaire et dans les centres d'encadrement des élèves, le Gouvernement flamand peut, pendant la période du 1^{er} mars 2020 au 31 août 2021, accorder aux centres d'encadrement des élèves des moyens de fonctionnement supplémentaires afin de compenser les frais qu'ils ont exposés pour organiser leur offre d'enseignement dans des conditions sûres. Le Gouvernement flamand détermine le mode de calcul du montant par centre et le mode de paiement de celui-ci.

CHAPITRE 9. — *Entrée en vigueur*

Art. 21. Le présent décret entre en vigueur le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Les articles 3, 4, 7, 9, 17, 18, 19 et 20 produisent leurs effets le 1^{er} mars 2020.

L'article 5 produit ses effets le 1 janvier 2021.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 février 2021.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

Le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-être des animaux et du Vlaamse Rand,

B. WEYTS

—
Note

(1) *Session 2020-2021*

Documents :

– Proposition de décret : 640 – N° 1

– Texte adopté en séance plénière : 640 – N° 2

Annales - Discussion et adoption : Séance du 10 février 2021.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2021/40115]

3 JULI 2020. — Décret houdende instemming met de overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Vlaamse Gemeenschap inzake cinematografische coproductie, ondertekend te Brussel op 23 mei 2019. — Addendum (1)

Bij diplomatieke nota's van 5 november 2019 en 4 december 2020 stelden de Franse Republiek en de Vlaamse Gemeenschap elkaar op de hoogte van het beëindigen van de interne constitutioneel voorziene procedures die vereist zijn voor de inwerkingtreding van de overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Vlaamse Gemeenschap inzake cinematografische coproductie, ondertekend te Brussel op 23 mei 2019.

Overeenkomstig zijn artikel 14 treedt het verdrag in werking op 3 januari 2021.

(1) *Belgisch Staatsblad* 22 juli 2020 (blz. 55019).

BIJLAGE. OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK EN DE REGERING VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP INZAKE CINEMATOGRAFISCHE COPRODUCTIE

De regering van de Franse Republiek en de regering van de Vlaamse Gemeenschap, hierna de 'Partijen';

Gelet op het Akkoord inzake samenwerking op het gebied van cultuur, taal, onderwijs en wetenschappen tussen de Vlaamse Regering en de Regering van de Franse republiek, gesloten te Brussel op 28 september 2000;

Gelet op de institutionele hervormingen in België en in het bijzonder de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, die de Gemeenschappen exclusieve bevoegdheid verstrekt in de materies die hen betreffen, met inbegrip van het bestendigen van de internationale betrekkingen;

Gelet op het Europees Verdrag inzake de cinematografische coproductie, gesloten te Straatsburg op 2 oktober 1992, waarin de Franse Republiek en het Koninkrijk België Partijen zijn, en met name artikel 2 van dit verdrag;

Gelet op de UNESCO-conventie voor de Bescherming en de Promotie van de Diversiteit van Cultuuruitingen, gesloten te Parijs op 20 oktober 2005, waarin de Franse Republiek en het Koninkrijk België Partijen zijn;

Gelet op het feit dat het onderhouden van internationale betrekkingen volgens artikel 167 § 1 van de Belgische Grondwet het sluiten van verdragen inhoudt;

Gelet op het feit dat het wenselijk wordt geacht om een kader op te stellen voor hun cinematografische relaties en in het bijzonder voor hun coproducties, die bijdragen tot de ontwikkeling van de filmindustrie en de groei van hun economische en culturele uitwisselingen;

Gelet op de gemeenschappelijke intentie van de Partijen om de samenwerking op het gebied van de cinematografie tussen de Franse Republiek en de Vlaamse Gemeenschap te versterken en hun gemeenschappelijke cinematografische erfgoed te valideren;

Gelet op de noodzaak om het juridische kader van hun cinematografische samenwerking te actualiseren door rekening te houden met de regels inzake de cinematografische industrie die in Frankrijk en in de Vlaamse Gemeenschap van kracht zijn;

is als volgt overeengekomen:

TITEL I. — COPRODUCTIE

Artikel 1. Voor de toepassing van onderhavige Overeenkomst geldt het volgende:

1. De term 'cinematografisch werk' verwijst naar de cinematografische werken van eender welke duur, op eender welke drager en van eender welk genre (fictie, animatie, documentaire) volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen van elk van de Partijen en bestemd voor verspreiding in zalen voor filmvertoningen.

2. De term 'cinematografische coproductie' verwijst naar de maatregelen, door de coproductanten genomen met het oog op de uitvoering van een cinematografisch werk zoals gedefinieerd in de eerste alinea van dit artikel.

3. De term 'coproducent' verwijst naar een filmproductiebedrijf gevestigd op het grondgebied van Frankrijk of op dat van de Vlaamse Gemeenschap, bestaande uit het Nederlandse taalgebied van België en het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad. Als ondernemingen gevestigd op het Franse grondgebied of op het grondgebied van de Vlaamse Gemeenschap, namelijk het Nederlandse taalgebied van België en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, worden beschouwd de ondernemingen die daadwerkelijk een activiteit uitoefenen door middel van een vaste en duurzame vestiging, en waarvan het hoofdkantoor is gevestigd op datzelfde grondgebied, in een andere lidstaat van de Europese Unie of in een staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, of op het grondgebied van een staat die met Frankrijk of de Vlaamse Gemeenschap is verbonden door een coproductieovereenkomst, of een lid van het Europees Verdrag inzake cinematografische coproductie.

4. De term 'bevoegde overheid' verwijst naar:

a. Voor de regering van de Franse Republiek: het Centre national du cinéma et de l'image animée;

b. Voor de regering van de Vlaamse Gemeenschap: het Vlaams Audiovisueel Fonds.

Art. 2. 1. De cinematografische werken, uitgevoerd in coproductie uit hoofde van onderhavige Overeenkomst, worden beschouwd als nationale cinematografische werken volgens de wetgeving die van kracht is op het grondgebied van Frankrijk en in de Vlaamse Gemeenschap.

2. De cinematografische werken in coproductie, uitgevoerd uit hoofde van onderhavige Overeenkomst, hebben op het Franse grondgebied en op het grondgebied van de Vlaamse Gemeenschap, namelijk het Nederlandse taalgebied van België en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, van rechtswege toegang tot de voordelen, voortkomend uit de bepalingen inzake de cinematografische industrie die van kracht zijn op het grondgebied van Frankrijk en in de Vlaamse Gemeenschap. De bevoegde overheid van elk van de Partijen deelt aan de bevoegde overheid van de andere Partij de lijst van teksten betreffende deze voordelen mee. In zoverre de teksten betreffende deze voordelen door een van de Partijen op welke manier ook worden gewijzigd, verbindt de bevoegde overheid van deze Partij zich ertoe om de inhoud van deze wijzigingen aan de bevoegde overheid van de andere Partij mee te delen.

3. De voordelen die voortkomen uit de bepalingen betreffende de cinematografische industrie die van kracht zijn op het grondgebied van Frankrijk worden enkel toegekend aan de coproducent die op het grondgebied van Frankrijk gevestigd is. De voordelen die voortkomen uit de bepalingen betreffende de cinematografische industrie die van kracht zijn in de Vlaamse Gemeenschap worden enkel toegekend aan de coproducent die op het grondgebied van deze Gemeenschap, namelijk het Nederlandse taalgebied van België en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, gevestigd is.

4. Om voor deze Overeenkomst in aanmerking te komen, moet een cinematografisch werk een coproductie zijn van coproductanten die op het grondgebied van de twee partijen zijn gevestigd, zoals beoogd en gedefinieerd in onderhavige Overeenkomst.

5. De aanvragen voor het statuut van coproductie moeten verlopen volgens de procedures die hiertoe voorzien zijn door de Partijen en voldoen aan de voorwaarden, beschreven in de bijlage bij onderhavige Overeenkomst.

6. De bevoegde overheden van beide Partijen kennen aan het cinematografische werk, uitgevoerd uit hoofde van onderhavige Overeenkomst, het statuut van coproductie toe.

7. De bevoegde overheden van beide Partijen delen aan elkaar alle informatie mee inzake het verlenen, afwijzen, wijzigen of intrekken van aanvragen voor het statuut van coproductie.

8. Vooraleer een aanvraag voor het statuut van coproductie af te wijzen, moeten de bevoegde overheden van de twee Partijen elkaar raadplegen.

9. Wanneer de bevoegde overheden van de twee Partijen een cinematografisch werk het definitieve statuut van coproductie hebben verleend, kan dit statuut achteraf niet worden geannuleerd, tenzij per gemeenschappelijke beslissing van de bevoegde overheden.

Art. 3. 1. Om het statuut van coproductie te verkrijgen, moeten de cinematografische werken worden uitgevoerd door coproductanten die over een goede technische en financiële organisatie en beroepservaring beschikken.

2. De leden van het artistieke en technische personeel die deelnemen aan de cinematografische coproductie moeten de Franse of Belgische nationaliteit hebben, of ingezetenen zijn van een andere lidstaat van de Europese Unie, een staat die behoort tot de Europese Economische Ruimte, een staat die partij is bij het Europees Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie, het Europees Verdrag inzake cinematografische coproductie van de Raad van Europa of een derde Europees land waarmee de Gemeenschap of de Europese Unie overeenkomsten op audiovisueel gebied heeft gesloten.

Buitenlanders die geen ingezetenen zijn van voornoemde Europese staten, die houder zijn van een Franse verblijfskaart of genieten van verblijfsrecht in België, of die houder zijn van een door een lidstaat van de Europese Unie of een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte uitgereikt gelijkwaardig document, worden gelijkgesteld met Franse of Belgische staatsburgers.

3. Bij wijze van uitzondering kunnen de bevoegde overheden van beide Partijen de deelname van artistieke en technische medewerkers die niet voldoen aan de voorwaarden inzake nationaliteit of woonplaats, beschreven in alinea 2 van dit artikel, gezamenlijk goedkeuren

4. De studio-opnames moeten gemaakt worden op het grondgebied van Frankrijk of op dat van de Vlaamse Gemeenschap, namelijk het Nederlandse taalgebied van België en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Uitzonderingen zijn toegestaan indien het script en/of het creatieve proces van het cinematografische werk dit vereist.

5. Filmopnames, uitgevoerd in een natuurlijk decor op een grondgebied dat geen deel uitmaakt van Frankrijk, noch van het Nederlandse taalgebied van België of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, kunnen worden toegestaan indien het scenario en/of het creatieve proces van het cinematografische werk dit vereisen.

6. Paragrafen 4 en 5 van dit artikel zijn van toepassing met inachtneming van de mededeling van de Commissie betreffende staatssteun voor cinematografische en andere audiovisuele werken (2013/C 332/01), die op 15 november 2013 in het Publicatieblad van de Europese Unie is bekendgemaakt.

Art. 4. 1. Het aandeel van de respectieve bijdragen van de coproductanten van elke Partij kan variëren van tien (10) tot negentig (90) procent van het totale budget van de coproductie.

2. Elk cinematografisch werk in coproductie moet aan beide zijden kunnen rekenen op de effectieve technische en artistieke deelname en voldoen aan de voorwaarden voor goedkeuring van elk van de Partijen. Strikt financiële coproducties hebben geen recht op de voordelen van onderhavige Overeenkomst.

3. De technische en artistieke deelname van de coproductant(en) van elke Partij moet in principe overeenstemmen met het aandeel van hun financiële inbreng. Bij wijze van uitzondering kunnen de bevoegde autoriteiten van de partijen gezamenlijk afwijkingen toestaan.

Art. 5. Om in aanmerking te komen voor de voordelen van onderhavige Overeenkomst, moet elke coproductant mede-eigenaar zijn van het cinematografische werk. Voor de Vlaamse Gemeenschap maken de materies die onder de bevoegdheid van de Belgische federale regering vallen geen deel uit van de in dit artikel beoogde eigendom.

Het materiaal wordt onder de gezamenlijke namen van de coproductanten gedeponeerd in een laboratorium dat in onderling overleg gekozen is en waartoe elke coproductant toegang moet hebben.

Art. 6. De Partijen faciliteren, in naleving van hun nationale regels, hun grondwettelijke bevoegdheden en hun respectieve internationale verbintenissen, de invoer en uitvoer van het materiaal dat nodig is voor de uitvoering van de cinematografische werken uit hoofde van onderhavige Overeenkomst. Elke Partij spant zich, in naleving van de voornoemde regels en bevoegdheden, in om het verkeer en het verblijf van het artistieke en technische personeel dat aan de cinematografische coproductie meewerkt op het grondgebied van zijn land te faciliteren.

Voor de Vlaamse Gemeenschap maken de materies die onder de bevoegdheid van de Belgische federale regering vallen geen deel uit van de in dit artikel beoogde faciliteiten.

Art. 7. 1. De bevoegde overheden van beide Partijen onderzoeken om de twee jaar of een algemeen evenwicht wordt bereikt tussen de bijdragen van elke Partij aan de werken die in coproductie worden uitgevoerd.

2. Het evenwicht waarvan sprake is in alinea 1 van dit artikel moet zowel worden bereikt inzake de artistieke en technische bijdragen als inzake de financiële bijdragen. Dit evenwicht wordt geëvalueerd door de Gemengde Commissie, vermeld in artikel 11.

3. Om te controleren of dit evenwicht bereikt wordt, stellen de bevoegde overheden een samenvattend overzicht op van alle ondersteunende middelen en financieringen.

4. Ingeval er een onevenwicht blijkt, zal de Gemengde Commissie, opgericht bij artikel 11, de nodige middelen bestuderen om het evenwicht te herstellen en alle maatregelen treffen die ze hiertoe nodig acht.

Art. 8. Alle generieken, trailers, publicaties en publiciteitsmateriaal voor het cinematografische werk moeten vermelden dat het een Frans-Vlaamse of Vlaams-Franse coproductie betreft.

Art. 9. De verdeling van de inkomsten wordt vrij bepaald door de coproductanten in verhouding tot hun respectieve inbreng en overeenkomstig de wetgeving die van kracht is op het grondgebied van de Partijen.

Art. 10. 1. De bevoegde overheden van de twee Partijen kunnen gezamenlijk aanvaarden dat de cinematografische werken die onder onderhavige Overeenkomst worden uitgevoerd, worden gecoproduceerd met een of meerdere producenten uit staten waarmee een van beide Partijen verbonden is door overeenkomsten inzake cinematografische coproductie.

2. Wanneer bij de coproductie een of meer coproductanten betrokken zijn, die zijn gevestigd in een staat die geen partij is bij deze Overeenkomst, moet de meerderheidscoproductant van het cinematografische werk gevestigd zijn op het Franse grondgebied of op het grondgebied van de Vlaamse Gemeenschap, namelijk het Nederlandse taalgebied van België en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

3. De bevoegde overheden van de twee Partijen onderzoeken geval per geval de goedkeuring van de cinematografische werken, beschreven in alinea 1 van dit artikel.

TITEL II. — GEMENGDE COMMISSIE

Art. 11. 1. Om de toepassing van onderhavige Overeenkomst te vergemakkelijken, wordt een Gemengde Commissie opgericht, bestaande uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van de bevoegde overheden en experts, aangeduid door van elk van de twee Partijen.

2. De Gemengde Commissie komt in principe om de twee jaar samen, afwisselend in Frankrijk en in de Vlaamse Gemeenschap.

3. De Gemengde Commissie kan ook worden samengeroepen op verzoek van een van de bevoegde overheden, met name in geval van wijziging van de nationale wetgeving op de cinematografie of indien de uitvoering van de Overeenkomst bijzonder ernstige moeilijkheden ondervindt, met name in geval van het in artikel 7 bedoelde onevenwicht.

TITEL III. — SLOTBEPALINGEN

Art. 12. In de betrekkingen tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Vlaamse Gemeenschap treedt onderhavige Overeenkomst vanaf de datum van inwerkingtreding in de plaats van de overeenkomst inzake cinematografische betrekkingen die op 20 september 1962 werd gesloten tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van het Koninkrijk België.

Art. 13. Elk geschil met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van onderhavige Overeenkomst wordt in der minne geregeld door rechtstreeks overleg of rechtstreekse onderhandelingen tussen de Partijen.

Art. 14. 1. Onderhavige Overeenkomst wordt van kracht dertig dagen na de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving via diplomatieke weg middels dewelke de Partijen elkaar wederzijds op de hoogste stellen van de volbrenging van de interne procedures, nodig voor de inwerkingtreding van onderhavige Overeenkomst.

2. Onderhavige Overeenkomst kan te allen tijde worden gewijzigd via schriftelijk, wederzijds akkoord tussen de Partijen, overgebracht via diplomatieke weg. Deze wijziging wordt van kracht op de door de Partijen bepaalde datum en maakt integraal deel uit van onderhavige Overeenkomst.

3. Onderhavige Overeenkomst wordt aangegaan voor onbepaalde duur. Elk van beide Partijen kan onderhavige Overeenkomst te allen tijde opzeggen middels schriftelijke kennisgeving, overgebracht via diplomatieke weg. In dat geval houdt de geldigheid van de Overeenkomst op binnen de zes (6) maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving. De opzegging van de Overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de Partijen met betrekking tot de projecten vastgelegd in het kader van onderhavige Overeenkomst, tenzij de Partijen anders beslissen.

Opgemaakt te Brussel, op 23 mei 2019, in twee originele exemplaren, beide in de Franse en de Nederlandse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de regering van de Franse Republiek :
de Ambassadrice van Frankrijk in het Koninkrijk van België,
Cl.- Fr. ARNOULD

Voor de regering van de Vlaamse Gemeenschap :
de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel,
S. GATZ

BIJLAGE**Procedure voor de toekenning van het statuut van coproductie :**

Om het voorlopige statuut van coproductie te verkrijgen, moeten de coproducenten van elk van beide Partijen, twee maanden voor de aanvang van de filmopnames, samen met hun goedkeuringsaanvraag bij de bevoegde overheid een dossier indienen bestaande uit:

- een kopie van de contracten van de volledige keten van de auteursrechten;
- het scenario of een synopsis van het cinematografische werk;
- informatie over de technische en artistieke inbreng van de coproducenten;
- het voorlopige werkplan;
- een kostenraming en een voorlopig, gedetailleerd financieringsplan;
- de ondertekende coproductieovereenkomst. Deze overeenkomst moet clausules bevatten waarin de verdeling van de inkomsten of de grondgebieden tussen de coproducenten wordt vastgelegd.

De definitieve goedkeuring van het statuut van coproductie wordt gegeven nadat de film voltooid is en na onderzoek van de definitieve productiedocumenten door de nationale overheden, te weten:

- het definitieve scenario;
- de definitieve lijst van de technische en artistieke inbreng van elk betrokken land;
- de definitieve kostenstaat;
- het definitieve financieringsplan;
- de coproductieovereenkomst, gesloten tussen de coproducenten. Deze overeenkomst moet clausules bevatten waarin de verdeling van de inkomsten of grondgebiedmarkten tussen de coproducenten wordt vastgelegd.

De nationale overheden kunnen elk ander document, nodig voor de evaluatie van de voorlopige en definitieve aanvragen, opvragen overeenkomstig de nationale wetgeving.

De aanvraag en de andere documenten zullen indien mogelijk worden ingediend in de taal van de bevoegde overheden waaraan ze worden voorgelegd.

De bevoegde overheid van de Partij met minderheidsparticipatie zal haar goedkeuring pas geven na ontvangst van het advies van de bevoegde overheid van de Partij met meerderheidsparticipatie.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2021/40115]

3 JUILLET 2020. — Décret portant assentiment à l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Communauté flamande relatif à la coproduction cinématographique, signé à Bruxelles le 23 mai 2019. — Addenda (1)

Par notes diplomatiques des 5 novembre 2019 et 4 décembre 2020, la République française et la Communauté flamande se sont mutuellement informées de la cessation des procédures internes constitutionnellement prévues qui sont requises pour l'entrée en vigueur de l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Communauté flamande relatif à la coproduction cinématographique, signé à Bruxelles le 23 mai 2019.

Conformément à son article 14, l'accord entre en vigueur le 3 janvier 2021.

(1) *Moniteur belge* du 22 juillet 2020 (p. 55019).

ANNEXE. ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE RELATIF À LA COPRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE

Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Communauté flamande, ci-après dénommés les « Parties » ;

Considérant l'accord de coopération culturelle, linguistique, pédagogique et scientifique entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République française, fait à Bruxelles, le 28 septembre 2000;

Considérant les réformes institutionnelles intervenues en Belgique et particulièrement la loi spéciale sur la réforme institutionnelle du 8 août 1980 reconnaissant des compétences exclusives aux Communautés dans les matières qui leur incombent, y compris la poursuite des relations internationales;

Considérant la Convention européenne sur la coproduction cinématographique faite à Strasbourg le 2 octobre 1992, à laquelle la République française et le Royaume de Belgique sont Parties, et notamment son article 2 ;

Considérant la Convention UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles faite à Paris le 20 octobre 2005, à laquelle la République française et le Royaume de Belgique sont Parties ;

Considérant que cette conduite des relations internationales comprend selon l'article 167 § 1 de la Constitution belge la conclusion des traités;

Considérant comme souhaitable d'établir un cadre pour leurs relations cinématographiques et plus particulièrement pour leurs coproductions, qui contribuent au développement des industries du film comme à l'accroissement de leurs échanges économiques et culturels ;

Considérant l'intention commune des Parties de renforcer la coopération dans le domaine de la cinématographie entre la République française et la Communauté flamande et de valoriser leur patrimoine cinématographique commun ;

Considérant la nécessité d'actualiser le cadre juridique de leur coopération cinématographique en tenant compte des règles de l'industrie cinématographique en vigueur en France et en Communauté flamande ;

Sont convenus de ce qui suit :

TITRE I. — COPRODUCTION

Article 1^{er}. Aux fins du présent Accord :

1. Le terme « œuvre cinématographique » désigne les œuvres cinématographiques de toutes durées et sur tous supports quel qu'en soit le genre (fiction, animation, documentaire) conformes aux dispositions législatives et réglementaires de chacune des Parties et destinées à être diffusées dans les salles de spectacle cinématographique.

2. Le terme « coproduction cinématographique » désigne les mesures prises par des coproducteurs visant la réalisation d'une œuvre cinématographique telle que définie au premier point du présent Article.

3. Le terme « coproducteur » désigne une société de production cinématographique établie sur le territoire français ou sur celui de la Communauté flamande, composé de la région belge de langue néerlandaise et de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Sont réputées établies dans ces territoires les entreprises exerçant effectivement une activité au moyen d'une installation stable et durable sur le territoire français, ou sur le territoire de la Communauté flamande, à savoir, la région belge de langue néerlandaise, et la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et dont le siège social est situé dans ce même territoire, dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou dans un Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen, ou sur le territoire d'un Etat lié à la France ou à la Communauté flamande par un Accord de coproduction, ou membre de la Convention européenne de coproduction cinématographique.

4. Le terme « autorité compétente » désigne :

- a. Pour le Gouvernement de la République française : le Centre national du cinéma et de l'image animée ;
- b. Pour le Gouvernement de la Communauté flamande : Vlaams Audiovisueel Fonds.

Art. 2. 1. Les œuvres cinématographiques réalisées en coproduction en vertu du présent Accord sont considérées comme œuvres cinématographiques nationales conformément à la législation en vigueur sur le territoire de la France et dans la Communauté flamande.

2. Les œuvres cinématographiques de coproduction réalisées en vertu du présent Accord ont accès, de plein droit, sur le territoire de la France et sur le territoire de la Communauté flamande, à savoir la région belge de langue néerlandaise et la région bilingue de Bruxelles-Capitale, aux avantages qui résultent des dispositions relatives à l'industrie cinématographique en vigueur sur le territoire de la France et dans la Communauté flamande. L'autorité compétente de chacune des Parties communique à l'autorité compétente de l'autre Partie la liste des textes relatifs à ces avantages. Dans la mesure où les textes relatifs à ces avantages viennent à être modifiés, de quelque manière que ce soit par l'une ou l'autre des Parties, l'autorité compétente de la Partie concernée s'engage à communiquer la teneur de ces modifications à l'autorité compétente de l'autre Partie.

3. Les avantages qui résultent des dispositions relatives à l'industrie cinématographique en vigueur sur le territoire de la France, sont acquis seulement au coproducteur établi sur le territoire de la France. Les avantages qui résultent des dispositions relatives à l'industrie cinématographique en vigueur dans la Communauté flamande sont acquis seulement au coproducteur établi sur le territoire de cette Communauté, à savoir la région belge de la langue néerlandaise, et la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

4. Pour être admissible au titre du présent Accord, une œuvre cinématographique doit être coproduite par des coproducteurs établis sur le territoire des deux Parties, tels que visés et définis par le présent Accord.

5. Les demandes d'admission au statut de coproduction doivent respecter les procédures prévues à cet effet par les Parties et être conformes aux conditions énoncées dans l'annexe du présent Accord.

6. Les autorités compétentes des deux Parties délivrent à l'œuvre cinématographique réalisée en vertu du présent Accord le statut de coproduction.

7. Les autorités compétentes des deux Parties se communiquent toutes informations relatives à l'octroi, au rejet, à la modification ou au retrait des demandes d'admission au statut de coproduction.

8. Avant de rejeter une demande d'admission au statut de coproduction, les autorités compétentes des deux Parties doivent se consulter.

9. Lorsque les autorités compétentes des deux Parties ont délivré à l'œuvre cinématographique le statut de coproduction définitif, ce statut ne peut être ultérieurement annulé sauf décision commune des autorités compétentes.

Art. 3. 1. Pour obtenir le statut de coproduction, les œuvres cinématographiques doivent être réalisées par des coproducteurs ayant une bonne organisation technique et financière et une expérience professionnelle.

2. Les membres du personnel artistique et technique participant à la coproduction cinématographique doivent être soit de nationalité française ou belge, soit ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne, d'un Etat partie à l'Espace Economique Européen, d'un Etat partie à la Convention européenne sur la télévision transfrontière, à la Convention européenne sur la coproduction cinématographique du Conseil de l'Europe, ou d'un Etat tiers européen avec lequel la Communauté ou l'Union européenne a conclu des accords ayant trait au secteur audiovisuel.

Les étrangers autres que les ressortissants des Etats européens précités, titulaires soit de la carte de résident français ou ayant un droit de séjour en Belgique, soit titulaires d'un document équivalent délivré par un Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen, sont assimilés aux citoyens français ou belges.

3. Les autorités compétentes des deux Parties peuvent admettre conjointement, à titre exceptionnel, la participation de collaborateurs artistiques et techniques qui ne remplissent pas les conditions de nationalité ou de résidence telles que décrites au deuxième point du présent Article.

4. Les prises de vues réalisées en studio doivent être effectuées sur le territoire français ou sur celui de la Communauté flamande, à savoir la région belge de langue néerlandaise et la région bilingue de Bruxelles Capitale. Des exceptions peuvent être autorisées si le scénario et/ou le processus créatif de l'œuvre cinématographique l'exige.

5. Les prises de vues réalisées en décors naturels sur un territoire qui ne serait ni la France ni la région belge de langue néerlandaise ou la région bilingue de Bruxelles Capitale peuvent être autorisées si le scénario et/ou le processus créatif de l'œuvre cinématographique l'exige.

6. Les paragraphes 4 et 5 du présent article s'appliquent dans le respect de la communication de la Commission sur les aides d'Etat en faveur des œuvres cinématographiques et autres œuvres audiovisuelles (2013/C 332/01) publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 15 novembre 2013.

Art. 4. 1. La proportion des contributions respectives des coproducteurs de chaque Partie peut varier de dix (10) à quatre-vingt-dix (90) pour cent du budget total de la coproduction.

2. Toute œuvre cinématographique de coproduction doit comporter de part et d'autre une participation technique et artistique effective et satisfaire aux conditions d'agrément de chacune des Parties. Les coproductions strictement financières ne sont pas admises au bénéfice du présent Accord.

3. La participation technique et artistique du ou des coproducteurs de chaque Partie doit en principe intervenir dans la même proportion que ses apports financiers. Exceptionnellement, des dérogations peuvent être admises conjointement par les autorités compétentes des Parties.

Art. 5. Pour être admis au bénéfice du présent Accord, chaque coproducteur est codétenteur de l'œuvre cinématographique.

En ce qui concerne la Communauté flamande, la propriété visée par le présent article exclut les matières qui relèvent des compétences du Gouvernement fédéral belge.

Le matériel est déposé aux noms conjoints des coproducteurs dans un laboratoire choisi d'un commun accord auquel chaque coproducteur doit avoir accès.

Art. 6. Les Parties facilitent, dans le respect de leurs règles nationales, de leurs compétences constitutionnelles et de leurs engagements internationaux respectifs, l'importation et l'exportation du matériel nécessaire à la réalisation des œuvres cinématographiques en vertu du présent Accord. Chaque Partie s'efforce, dans le respect des règles et des compétences précitées, de faciliter la circulation et le séjour sur le territoire de son pays au personnel artistique et technique collaborant à la coproduction cinématographique.

En ce qui concerne la Communauté flamande, les facilités visées par le présent article excluent les matières qui relèvent des compétences du Gouvernement fédéral belge.

Art. 7. 1. Les autorités compétentes des Parties examinent tous les deux ans si un équilibre général est assuré entre les contributions de chaque Partie aux œuvres réalisées en coproduction.

2. L'équilibre visé au premier paragraphe du présent article doit être réalisé tant en ce qui concerne les contributions artistiques et techniques que les contributions financières. Cet équilibre est apprécié par la Commission mixte prévue à l'article 11.

3. Pour vérifier si l'équilibre est assuré, les autorités compétentes établissent un récapitulatif de l'ensemble des moyens de soutien et de financements.

4. Dans l'hypothèse où un déséquilibre apparaît, la Commission mixte, instaurée par l'article 11, examine les moyens nécessaires à rétablir l'équilibre et prend toutes les mesures qu'elle estime nécessaire à cet effet.

Art. 8. Les génériques, bandes annonces, publications et matériel publicitaire de l'œuvre cinématographique doivent mentionner la coproduction franco-flamande ou flamande-française.

Art. 9. La répartition des recettes est déterminée librement par les coproducteurs, proportionnellement à leurs apports respectifs et conformément aux législations en vigueur sur le territoire des Parties.

Art. 10. 1. Les autorités compétentes des Parties peuvent accepter conjointement que les œuvres cinématographiques relevant du présent Accord puissent être coproduites avec un ou plusieurs producteurs relevant d'États avec lesquels l'une ou l'autre Partie sont liées par des accords de coproduction cinématographique.

2. Dans le cas où la coproduction implique un ou plusieurs coproducteurs établis dans un Etat non partie au présent Accord, le coproducteur majoritaire de l'œuvre cinématographique doit être établi soit sur le territoire français soit sur le territoire de la Communauté flamande, à savoir la région belge de langue néerlandaise et s la région bilingue de Bruxelles Capitale.

3. Les autorités compétentes des deux Parties examinent l'admission des œuvres cinématographiques décrites au premier point du présent article au cas par cas.

TITRE II. — COMMISSION MIXTE

Art. 11. 1. Pour faciliter l'application du présent Accord, il est institué une Commission mixte composée d'un nombre égal de représentants des autorités compétentes et d'experts désignés par chacune des deux Parties.

2. La Commission mixte se réunit en principe tous les deux ans, alternativement en France et en Communauté flamande.

3. La Commission mixte peut également être convoquée à la demande de l'une des autorités compétentes, notamment en cas de modification de la législation nationale concernant la cinématographie ou dans le cas où le fonctionnement de l'Accord rencontre dans son application des difficultés d'une particulière gravité, notamment en cas de déséquilibre visé à l'article 7.

TITRE III. — DISPOSITIONS FINALES

Art. 12. Dans les relations entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Communauté flamande, le présent Accord se substitue, à compter de la date de son entrée en vigueur, à l'accord sur les relations cinématographiques conclu le 20 septembre 1962 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique.

Art. 13. Tout différend portant sur l'interprétation ou l'application du présent Accord est réglé à l'amiable par voie de consultations ou de négociations directes entre les Parties.

Art. 14. 1. Le présent Accord entre en vigueur trente jours après la date de la réception de la dernière notification par voie diplomatique par laquelle les Parties s'informent mutuellement de l'accomplissement des procédures internes nécessaires pour l'entrée en vigueur de l'Accord.

2. Le présent Accord peut être modifié à tout moment par écrit par accord mutuel entre les Parties transmis par voie diplomatique. Cette modification entre en vigueur conformément aux conditions prévues au premier point du présent article et fait partie intégrante du présent Accord.

3. Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Chacune des deux Parties peut dénoncer le présent Accord, à tout moment, par notification écrite transmise par voie diplomatique. Dans ce cas, l'Accord cesse d'être valable dans un délai de six (6) mois après la date de la réception de la notification. La dénonciation de l'Accord ne remet pas en cause les droits et obligations des Parties liés aux projets engagés dans le cadre du présent Accord, sauf décision contraire des Parties.

Fait à Bruxelles, le 23 mai 2019, en deux exemplaires originaux, chacun en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République française :

l'Ambassadeur de France auprès du Royaume de Belgique,
Cl.- Fr. ARNOULD

Pour le Gouvernement de la Communauté flamande :

le Ministre de la Culture, des Média, de la Jeunesse et de Bruxelles,
S. GATZ

ANNEXE

Procédure d'admission au statut de coproduction

Les coproducteurs de chacune des deux Parties doivent, pour obtenir le statut provisoire de coproduction, joindre à leur demande d'admission, deux mois avant le début des prises de vues, à l'autorité compétente, un dossier comportant :

- une copie des contrats attestant de la chaîne complète des droits d'auteurs ;
- le scénario ou un synopsis de l'œuvre cinématographique ;
- une information sur les apports techniques et artistiques des coproducteurs ;
- le plan de travail provisoire ;
- un devis estimatif et un plan de financement détaillé provisoire ;
- le contrat de coproduction signé. Ce contrat doit comporter des clauses prévoyant la répartition entre coproducteurs des recettes ou des territoires.

L'admission au régime de coproduction définitif est accordée une fois le film achevé et après examen par les autorités nationales des pièces de production définitives, à savoir :

- le scénario définitif ;
- la liste définitive des apports techniques et artistiques de chaque pays concerné ;
- l'état des coûts définitif ;

- le plan de financement définitif ;
- le contrat de coproduction passé entre les coproducteurs. Ce contrat doit comporter des clauses prévoyant la répartition entre coproducteurs des recettes ou des marchés territoriaux.

Les autorités nationales peuvent demander toute autre pièce nécessaire à l'évaluation des demandes provisoires et définitives conformément à la législation nationale.

La demande et les autres documents seront présentés si possible dans la langue des autorités compétentes auxquelles ils sont soumis.

L'autorité compétente de la Partie à participation minoritaire ne donne son approbation qu'après avoir reçu l'avis de l'autorité compétente de la Partie à participation majoritaire.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2021/20285]

27 NOVEMBER 2020. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, wat betreft de opname van een aantal agentschapsspecifieke bepalingen ingevolge de opheffing van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - SYNTRA Vlaanderen en andere bepalingen

Rechtsgronden

Dit besluit is gebaseerd op:

- de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20 en artikel 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en § 3, vervangen bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 6 januari 2014;
- het bijzonder decreet van 14 juli 1998 betreffende het gemeenschapsonderwijs, artikel 67, § 2;
- het Bestuursdecreet van 7 december 2018, artikel III.23;
- het decreet van 19 juni 2020 tot opheffing van het publiekrechtelijk vormgegeven verzelfstandigd Agentschap voor Ondernemersvorming – SYNTRA Vlaanderen, tot regeling van de taken en bevoegdheden en tot wijziging van de naam "Hermesfonds", de artikelen 5 en 82;

Vormvereisten

De volgende vormvereisten zijn vervuld:

- De Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, heeft zijn akkoord gegeven op 13 juli 2020;
- Het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest heeft protocol nr. 393.1255 gesloten op 16 oktober 2020;
- De Raad van State heeft advies 68.158/3 gegeven op 4 november 2020, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Initiatiefnemer

Dit besluit wordt voorgesteld door de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Bestuurszaken, Inburgering en Gelijke Kansen.

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

Artikel 1. Aan artikel I.2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006, houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 september 2020, wordt een punt 33° toegevoegd, dat luidt als volgt:

"33° leertrajectbegeleider: de trajectbegeleider, vermeld in artikel 3, 16°, van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het stelsel van leren en werken in de Vlaamse Gemeenschap."

Art. 2. In hetzelfde besluit, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 september 2020, wordt een artikel VI 170 ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Art. VI 170. In afwijking van artikel VI 109 behoudt de pedagogisch adviseur en de bedrijfsadviseur, die als gevolg van de ontbinding van het Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming – SYNTRA Vlaanderen is overgeplaatst, de functionele loopbaan in rang A1, die bestaat uit de salarisschalen A111, A112, A120 en A114. De tweede, derde en vierde salarisschaal worden bereikt na respectievelijk drie jaar, negen jaar en negen jaar schaalanciënniteit."

Art. 3. In hetzelfde besluit, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 september 2020, wordt een artikel VII 2septies ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Art. VII 2septies. § 1. Om de functie van leertrajectbegeleider te kunnen uitoefenen, is twee jaar nuttige praktijkervaring vereist.

§ 2. De volgende ervaring wordt als nuttige praktijkervaring als vermeld in paragraaf 1, aanvaard:

- 1° de voltijdse of deeltijdse praktijkervaring als lesgever van bepaalde of onbepaalde duur of als leertijdverantwoordelijke in de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, vermeld in artikel 26/2, § 1, 1° van het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid;
- 2° de voltijdse of deeltijdse praktijkervaring als bediende op een leersecretariaat;
- 3° de voltijdse of deeltijdse praktijkervaring in jongerenwerking;
- 4° de voltijdse of deeltijdse praktijkervaring met school- en loopbaanbegeleiding;
- 5° de combinatie van de bovenvermelde categorieën als ze samen een voltijdse ervaring vormen.

In het eerste lid wordt verstaan onder voltijds:

1° 720 uur per jaar voor een lesgever bepaalde duur in de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;

2° 1080 uur per jaar voor een lesgever onbepaalde duur in de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;